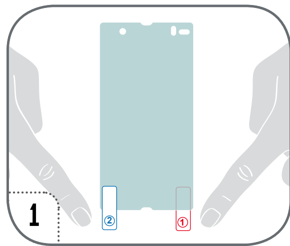
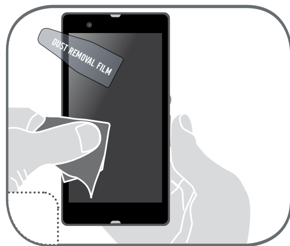
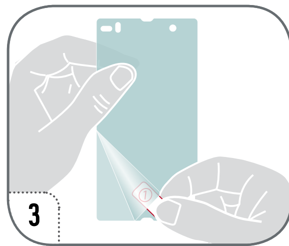
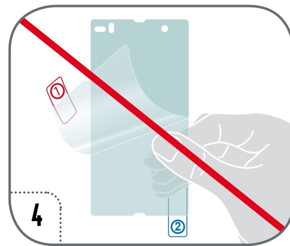
# ScratchStopper for Sony Xperia™ Z - Instruction Manual




**How to Apply the ScratchStopper:**

**Note:** The actual protection film can be found in between two carrier films, which are marked with stickers ①&②.

Thoroughly clean the surface you wish to protect. Do not use liquid or any other cleaning products.
*Removing dust grains is easy with the enclosed dust removal film.*

Please make sure all dust and dirt have been removed and the surface is absolutely clean. Pull off the corner of the first carrier film, marked with sticker ①.

Please do not touch the static underside of the ScratchStopper protection film as this might affect its adherence.

**Auftragen des ScratchStopper:**

**Hinweis:** Die eigentliche Schutzfolie befindet sich zwischen zwei Trägerfolien, die mit den Aufklebern ①&② markiert sind.

Reinigen Sie die zu schützende Fläche gründlich. Benutzen Sie dabei keine flüssigen oder anderen Reinigungsmittel.
*Verbliebene Staubkörner beseitigen sie ganz einfach mit der beiliegenden Anti-Staub-Folie.*

Vergewissern Sie sich, dass Staub und Schmutz vollständig entfernt sind, die Oberfläche also absolut rein ist.
Ziehen Sie die Ecke der ersten Trägerfolie, markiert mit dem Aufkleber ① ab.

Berühren Sie nicht die statische Unterseite der ScratchStopper Schutzfolie, da diese sonst möglicherweise nicht mehr richtig haftet.

ScratchStopper（スクラッチ・ストッパー）の貼付方法:

使用上の注意: 保護フィルムは、①および②と記された2枚のキャリア・フィルムの中に存在します。

保護する表面の汚れを取り除いてください。その際、液体や洗浄剤は利用しないでください
スクリーンについた小さな埃を簡単に取る事ができる埃取りフィルム

表面のほこり、汚れが完全に取り除かれた清潔な状態にしてください。まず①と記されたキャリアフィルムを角からはがしてください。

スクラッチ・ストッパー保護フィルムの貼付面に触れないようにしてください。しっかりと貼付されなくなってしまう恐れがあります。

**Aanbrengen van de ScratchStopper:**

**Aanwijzing:** De eigenlijke beschermfolie bevindt zicht tussen twee verpakkingsfolies, die met de stickers ①&② gemarkeerd zijn.

Maak de beschermende folie grondig schoon.Gebruik daarbij geen vloeibare of andere reinigingsmiddelen.
*Achtergebleven stofdeeltjes kunt u heel eenvoudig met de bijgevoegde antistoffolie verwijderen.*

Verzeker U ervan dat stof en vuil volledig zijn verwijderd, het oppervlak dus absoluut schoon is. Trek de hoek van de eerste verpakkingsfolie, gemarkeerd met de sticker ① af.

Raak de statische onderkant van de ScratchStopper beschermfolie niet aan, aangezien deze anders wellicht niet meer goed vastplakt.

**Appliquer le ScratchStopper:**

**Remarques:** Le film de protection se trouve entre les deux films porteurs qui sont marqués avec les autocollants①&②.

Nettoyez bien la surface à protéger. N'utilisez pas pour cela de produits liquides ou tout autre produit de nettoyage.
*Eliminez tout simplement les grains de poussière restants avec le film anti-poussière joint.*

Assurez vous que la poussière a été complètement éliminée. La surface doit être absolument propre. Tirez sur le coin du premier film porteur, marqué avec l'autocollant ①.

Ne touchez pas au côté inférieur statique du film de protection ScratchStopper, car ce dernier pourrait ne plus coller.

**Applicare la ScratchStopper:**

**Indicazioni:** L'originale pellicola protettiva si trova tra due pellicole portanti, che sono evidenziate con etichetta ①&②.

Pulire accuratamente la superficie da proteggere. Non utilizzare nessun detergente liquido o altro.
*Potete eliminare i residui granelli di polvere molto semplicemente con la pellicola anti polvere in dotazione.*

Si assicuri che la polvere e lo sporco siano stati eliminati del tutto, le superficie devono essere completamente pulite. Tirare l'angolo del primo foglio portante, evidenziato con l'etichetta ①.

Non muovere la parte inferiore statica della pellicola ScratchStopper, altrimenti non aderiranno più nel modo corretto.

**Aplicación del ScratchStopper:**

**Nota:** La lámina de protección propia se encuentra entre dos láminas portadoras que están marcadas con las etiquetas adhesivas ①&②.

Limpie profundamente la superficie a proteger. No utilice productos de limpieza líquidos o de otro tipo.
*Ud. puede quitar fácilmente las motas de polvo restantes con la lámina anti-polvo adjunta.*

Asegúrese de que el polvo y la suciedad se eliminen completamente, o sea que la superficie esté absolutamente limpia. Retire la esquina de la primer lámina portadora, marcada con la etiqueta ①.

No toque el lado inferior estático del ScratchStopper, ya que de lo contrario ya no se adherirá bien.

**Aplicação do ScratchStopper:**

**Aviso:** A verdadeira película de protecção encontra-se entre as duas películas de suporte, marcadas com os autocolantes ①&②.

Limpe bem a superfície a ser protegida. Não utilize para o efeito nenhum produto líquido ou de limpeza.
*As partículas de pó podem ser removidas facilmente com a película anti-pó fornecida.*

Certifique-se de que o pó e a sujidade foram completamente removidos, ou seja, de que a superfície está totalmente limpa. Puxe o canto da primeira película de suporte, marcada com o autocolante ①.

Não toque no lado estático inferior da película de protecção ScratchStopper, dado que caso contrário ela poderá já não aderir devidamente.

**Yapıştırılan ScratchStopper:**

**Bilgi:** Asıl koruyucu kılıfı iki değişik destek folyeler arasında bulunan ① ve ② numaralı işaretlenmiş yapıştırma bulunur.

Koruyucu yüzeyini iyice temizleyin. Sıvı ve herhangi diğer kimyasal maddeler kullanmadan temizleyin.
*Toz çıkarıcı film ile toz taneciklerini ortadan kaldırmak kolaydır.*

Kanaat getirip tozun ve kirin tamamen silindiğinden emin olun ve üst yüzeyin temiz olmasını sağlayın. köşedeki ilk destekliyen folyeyi (① numara ile işaretlenmiş yapıştırmayı) çekin.

ScratchStopper koruyucu kılıfın elektriklenmiş alt taraftaki yüzeyine değmeyiniz yoksa yapışmama imkânı olabilir.

**Нанесение пленки ScratchStopper:**

**Замечание:** Сама защитная пленка находится между двумя пленками-подложками, маркированные стикерами ① и ②.

Тщательно очистите поверхность, которую должна защищать пленка. Не используйте при этом жидкие или другие чистящие средства.
*Оставшиеся частицы пыли вы легко удалите с помощью прилагаемой плёнки Dust Removal Film.*

Убедитесь, что пыль и грязь полностью удалены, и поверхность абсолютно чистая. Стяните угол первой пленки-подложки, маркированной стикером①.

Не прикасайтесь к статичной нижней стороне защитной пленки ScratchStopper, поскольку пленка после этого, возможно, не будет плотно прилегать.

**Nakładanie ScratchStopper:**

**Wskazówka:** Właściwa folia ochronna znajduje się pomiędzy dwiema foliami nośnymi, które są zaznaczone naklejkami ① i ②.

Należy dokładnie oczyścić powierzchnię. Nie należy w tym celu używać żadnych płynnych lub innych środków czystości.
*Pozostałe pyłki kurzu można łatwo usunąć dołączoną elektrostatyczną folią.*

Należy się upewnić, że kurz i brud są całkowicie usunięte, tak że powierzchnia jest całkowicie czysta.
Nalezy zdjac róg pierwszej folii nosnej, zaznaczona naklejka ①.

Nie należy dotykać statycznej spodniej strony folii ochronnej ScratchStopper może ona w tym przypadku niedokładnie przylegać.

**ScratchStopper** 스크래치 스토퍼 붙이기:

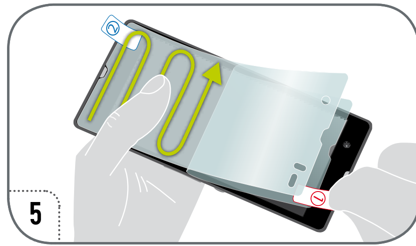
주의: 실제 보호필름은 번호①과②가 적힌 스티커가 붙은 두 개의 보호막 사이에있습니다.

보호하고자 하는 면을 깨끗하게 닦으십시오.이 때 액체나 세정제를 사용하지 마십시오.
동봉되어 있는 안티-더스트-필름으로 남아있는 먼지입자들을 아주 간단하게 제거할 수 있습니다.

먼지나 오염요인을 모두 제거하여 필름 접착면이 완전히 청결한 상태가 되도록주의해 주십시오.①번 스티커가 붙어있는 보호막의 모서리를 잡아당기십시오.

스크래치 스토퍼 보호필름의 오픈된 하단면을 만지지 마십시오. 만질 경우 접착이제대로 되지 않을 수 있습니다.

# ScratchStopper for Sony Xperia™ Z - Instruction Manual




Position the open corner of the film on the surface of the Sony Xperia™ Z and align it along the edge. Pull off the first carrier film, marked with sticker ①, completely and rub down the ScratchStopper protection film at the same time.

Die freie Ecke auf der Oberfläche des Sony Xperia™ Z positionieren und entlang der Kante ausrichten. Die erste Trägerfolie, markiert mit dem Aufkleber ①, komplett abziehen und gleichzeitig die ScratchStopper Schutzfolie feststreichen.

保護フィルムの角をSony Xperia™ Zの表面に置き、角から貼付してください。
①と記されたキャリアフィルムをはがしながら、スクラッチ・ストッパー保護フィルムを固定してください

De vrije hoek aan het oppervlak van de Sony Xperia™ Z positioneren en langs de kant uitrichten. De eerste verpakkingsfolie, gemarkeerd met de sticker ①, compleet aftrekken en gelijkertijd de ScratchStopper beschermfolie vastwrijven.

Positioner le coin restant sur la surface de Sony Xperia™ Z placer le long du coin. Le premier film porteur, marqué avec l'autocollant ①, doit être complètement enlevé et aplatir en même temps le film de protection ScratchStopper.

Posizionare gli angoli liberi sulla superficie del Sony Xperia™ Z e indirizzare gli angoli. Il primo foglio portante, evidenziato con l'etichetta ①, va tirato completamente e allo stesso tempo la pellicola ScratchStopper deve essere fissata bene.

Posicionar la esquina libre en la superficie del Sony Xperia™ Z y orientar a lo largo del borde. Retirar completamente la primera lámina portadora, marcada con la etiqueta adhesiva ①, y a la vez pasar la mano fijándo la lámina de protección ScratchStopper.

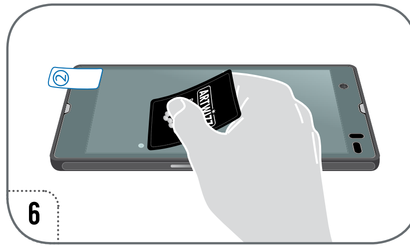
Posicionar o canto livre na superfície do Sony Xperia™ Z e ajustar a película ao longo das extremidades. Remover completamente a primeira película de suporte, marcada com o autocolante ①, e ao mesmo tempo aplicar firmemente a película de protecção ScratchStopper.

Boş olan kenarı Sony Xperia™ Z yüzeyinin üzerine denkleştirin. İlk folyeyi, ① numara ile işaretlenmiş yapıştırmayı, komple çıkartıp aynı anda ScratchStopper koruyucu kılıfı düzeltin.

Свободный от пленки-подложки угол точно приложите к соответствующему углу поверхности Sony Xperia™ Z. Полностью снимите первую пленку-подложку, маркированную стикером ①, и одновременно плотно разгладьте защитную пленку ScratchStopper по поверхности Sony Xperia™ Z.

Wolny róg umocować na powierzchni Sony Xperia™ Z a i wzdłuż rogu wyrównać. Pierwszą folię nośną, zaznaczoną naklejką ①, całkowicie usunąć i równocześnie wyrównać folię ochronną ScratchStoppera.

Sony Xperia™ Z표면위에 오픈된 보호필름 모서리를 대고 각을 따라 위치를 잡으십시오.
①번 스티커가 붙은 첫번째 보호막을 완전히 떼어 냄과 동시에 스크래치 스토퍼보호필림을 잘 접착 해 주십시오.




In the case of air bubbles simply wipe them towards the edge using the BubbleCard or a credit card.

Eventuell auftretende Luftblasen einfach mit der BubbleCard oder einer Kreditkarte zu den Rändern wegstreichen.

表面と保護フィルムの間に空気が入ってしまった場合は、BubbleCard（バブルカード）かクレジットカードを使ってフィルムの縁から空気を取り除いてください。

Eventueel optredende luchtblaasjes eenvoudig met de BubbleCard of een creditcard naar de randen wegwrijven.

Les éventuelles bulles d'air doivent être retirées à l'aide de la BubbleCard ou tout simplement d'une carte de crédit.

Eventuali bolle d'aria si possono togliere semplicemente con la BubbleCard o una carta di credito.

Posibles burbujas se pueden quitar simplemente pasando la BubbleCard o una tarjeta de crédito hacia los bordes.

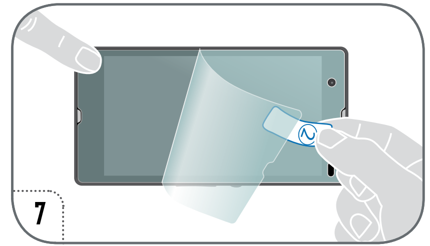
Eliminar as eventuais bolhas de ar que possam surgir com o BubbleCard ou com um cartão de crédito.

Muhtemel hava kabarcığı BubbleCard veya herhangi bir kredikartı türleri ile kenarlara doğru üstünden geçerek düzeltin.

В случае возникновения воздушных пузырей, просто выдавите их к краям с помощью BubbleCard или кредитной карты.

Powstałe bąbelki powietrza wystarczy przy pomocy BubbleCard lub karty kredytowej wyrównać w kierunku brzegów.

기포가 생길 경우엔 버블카드나 신용카드를 이용 하여 기포를 가장자리로 쓸어내십시오.




Subsequently pull off the second carrier film, marked with sticker ②. Finished.
**Attention: Please be careful not to remove the ScratchStopper along with the packaging foil.**

Anschließend noch die zweite Trägerfolie, markiert mit dem Aufkleber ② abziehen. Fertig.
**Achtung: Geben Sie dabei darauf Acht, den ScratchStopper nicht mit abzuziehen.**

②と記されたキャリアフィルムを取り除いてください。
**注意：その際、スクラッチ・ストッパー保護フィルムを一緒にはがしてしまわないように注意してください。**

Aansluitend nog de tweede verpakkingsfolie, gemarkeerd met de sticker ②, aftrekken. Klaar.
**Attentie: Let erop, dat u de ScratchStopper er niet bij verwijdert.**

Puis retirer par la suite le second film porteur, marqué avec l'autocollant ②. Et voilà.
**Attention: Veillez à ne pas également retirer le ScratchStopper.**

Tirare infine la seconda pellicola portante (evidenziata con l'etichetta ②. Finito.
**Attenzione: Prestate attenzione a non sfilare lo ScratchStopper.**

Luego retire la segunda lámina portadora, marcada con la etiqueta adhesiva ②. Listo.
**¡Atención! Tenga cuidado en esto de no retirar la lámina ScratchStopper también.**

Por fim, remover também a segunda película de suporte, marcada com o autocolante ②. E pronto!
**Atenção: Tenha cuidado, para não remover o ScratchStopper juntamente.**

Sonradan ikinci folye, ②numara ile işaretlenmiş yapıştırmayı, çıkartın. Tamamdır.
**Uyarı: Paketleme filmini ayırırken, Scratchstopper'ı da çıkarmamaya dikkat ediniz.**

Затем, снимите вторую пленку-подложку, маркированную стикером ②. Готово.
**Внимание: При этом удостоверьтесь, что защитная пленка ScratchStopper не стягивается вместе с подложкой.**

Następnie drugą folię nośną, zaznaczoną naklejką ②, odkleić. Gotowe.
**Uwaga: Należy uważać, aby nie zerwać folii ochronnej ScratchStopper.**

이 후 ②번 스티커가 붙어있는 두번째 보호막을 떼어내시면 완성입니다.
주의: 이 때 스크래치 스토퍼가 함께 떼어지지 않도록 주의하십시오.





Did you find this instruction manual helpful?
In case of questions or suggestions, please do not hesitate to contact us by phone +49 (0)30 81 82 149 - 0 or via e-mail: look@artwizz.com
We look forward to hearing from you!